



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/299/Add.7
5 August 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Четырнадцатые периодические доклады государств-участников,
которые должны быть представлены в 1996 году

Добавление

Болгария*

[26 июня 1996 года]

* Настоящий документ содержит двенадцатый, тринадцатый и четырнадцатый (сводный) периодические доклады, которые должны были быть представлены 5 января 1992 года, 5 января 1994 года и 5 января 1996 года. Одиннадцатый периодический доклад Болгарии и краткие отчеты заседаний, на которых Комитет рассмотрел этот доклад, см. соответственно в документах CERD/C/197/Add.4 и CERD/C/SR.918-919.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	1 - 15
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ	
Статья 2	16 - 24
Статья 3	25 - 33
Статья 4	34 - 44
Статья 5	45 - 109
Статья 6	110 - 126
Статья 7	127 - 136

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Более шести лет прошло с 10 ноября 1989 года, когда в Болгарии пал тоталитарный режим. С тех пор произошли коренные изменения в политической, экономической и социальной сферах жизни, в результате которых болгарское общество последовательно идет по пути создания подлинной демократии на основе принципов правопорядка, политического плюрализма, свободной рыночной экономики, а также уважения и соблюдения прав и основных свобод человека. Были проведены свободные демократические выборы в Великое народное собрание (июнь 1990 года), после которых были проведены всеобщие парламентские выборы (октябрь 1991 года, декабрь 1994 года), прямые президентские выборы (январь 1992 года) и выборы в местные органы управления (мэров и муниципальных советников, октябрь 1991 года, ноябрь 1995 года). В результате этих выборов были сформированы новые правительства. В Болгарии закреплён и неукоснительно соблюдается принцип разделения полномочий между исполнительной, законодательной и судебной властями.

2. С 1990 года положение в Республике Болгарии характеризуется весьма трудным переходным периодом к свободным рыночным отношениям. Экономика страны была в значительной степени либерализована путем реализации денежно-кредитной политики, направленной на проведение реформ. Более широкие возможности обеспечиваются для развития индивидуальных и общественных инициатив граждан. Однако в то же время эти новые условия привели к возникновению беспрецедентных трудностей, обусловивших серьезный спад производства, массовую безработицу, маргинализацию значительной части населения и постепенное повышение уровня преступности. Серьезные последствия и дополнительные экономические трудности для Болгарии были вызваны утратой традиционных рынков в странах Восточной и Центральной Европы и Ближнего Востока в сочетании с огромными потерями для экономики в результате строгого соблюдения Болгарией введенных Организацией Объединенных Наций санкций против Ирака, Ливийской Арабской Джамахирии и государств бывшей Югославии.

3. Основным документом, гарантирующим основные права и свободы граждан Республики Болгарии, является Конституция*, принятая Великим народным собранием 12 июля 1991 года. Она закрепляет общечеловеческие ценности в отношении свободы, мира, гуманизма, равенства, справедливости и терпимости. Она также закрепляет господство принципа уважения прав человека, его достоинства и безопасности и провозглашает в

* Одиннадцатый периодический доклад Болгарии не содержит информации о Конституции, поскольку она была принята после составления этого доклада. Поэтому в настоящем докладе обстоятельно излагаются некоторые положения Конституции, касающиеся прав и свобод человека, а также мер по ликвидации расовой дискриминации.

в качестве высшего долга сохранение национального и государственного единства Болгарии. Она также провозглашает решимость болгарского народа создать демократическое и социально справедливое общество на основе правопорядка. Глава вторая Конституции, заглавленная "Основные права и обязанности граждан", содержит положения, закрепляющие права и обязанности, которые в полной мере соответствуют логике и методологии международных договоров по правам человека, в частности Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

4. Статья 5 (4) Конституции предусматривает, что "...международные договоры, ратифицированные в соответствии с Конституцией, промульгированные и вступившие в силу для Республики Болгарии, рассматриваются как часть внутригосударственного законодательства. Они имеют преимущественную силу над нормами внутригосударственного законодательства, которые им противоречат". Это положение в полной мере распространяется и на Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

5. Статья 1 Конституции гласит:

"1) Болгария является Республикой с парламентским управлением.

2) Вся государственная власть исходит от народа, и он осуществляет ее непосредственно и через органы, предусмотренные настоящей Конституцией.

3) Никакая часть народа, политическая партия или иная организация, государственная организация или отдельная личность не может присваивать осуществление народного суверенитета".

6. Статья 6 гласит:

"1) Все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах.

2) Все граждане равны перед законом. Никакие ограничения прав и никакие привилегии по признаку расы, национальности, этнической принадлежности, пола, происхождения, религии, образования, убеждений, политической принадлежности, личного и общественного положения или имущественного состояния не допускаются".

7. Статья 11 касается политической жизни в Республике Болгарии, основанной на принципе политического плюрализма. В то же время пункт 4 гласит:

"Не могут создаваться политические партии на основе этнических, расовых или религиозных признаков, а также партии, ставящие своей целью насильственный захват государственной власти".

8. Вышеуказанное положение следует читать в увязке со статьей 44(2):

"2) Запрещаются любые организации, деятельность которых наносит ущерб суверенитету, территориальной целостности страны и единству нации, которые пытаются вызвать расовую, национальную, этническую или религиозную вражду и нарушают права и свободы граждан, а также любые организации, которые создают тайные или военизированные структуры с целью достижения своих целей с помощью насилия".

9. С 1991 года во внутригосударственное законодательство Болгарии были внесены многочисленные поправки, оно было дополнено в результате принятия новых законов, касающихся гражданских, политических, экономических, культурных и социальных прав человека и обеспечивающих правовые гарантии их осуществления, обеспечивая таким образом их соответствие существующим стандартам, универсальным и европейским нормам. Как законодательство с внесенными поправками, так и новое законодательство непосредственно касаются осуществления Болгарией Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Ниже перечисляются новые законы, которые непосредственно касаются осуществления прав и основных свобод человека в Республике Болгарии, а также борьбы против расовой дискриминации:

Закон об амнистии и освобождении от отбытия срока наказания, предусмотренного вынесенным приговором ("Официальный бюллетень" № 6 от 19 января 1990 года);

Закон о собраниях, митингах и демонстрациях ("Официальный бюллетень" № 10 от 2 февраля 1990 года);

Закон об именах болгарских граждан ("Официальный бюллетень" № 20 от 9 марта 1990 года и поправки к нему в № 94 за 1990 год);

Закон о политических партиях ("Официальный бюллетень" № 29 от 10 апреля 1990 года и поправки к нему в № 87 и № 89 за 1990 год);

Закон об амнистии и реституции конфискованной собственности ("Официальный бюллетень" № 1 от 4 января 1991 года);

Закон о политической и гражданской реабилитации лиц, подвергавшихся репрессиям (преследованиям) ("Официальный бюллетень" № 50 от 25 июня 1991 года и поправки к нему в № 52 за 1994 год);

Закон о восстановлении прав собственности и возвращении недвижимости болгарским гражданам турецкого происхождения, ходатайствовавшим о получении разрешения на отъезд

в Турецкую Республику и другие страны в период с мая по сентябрь 1989 года ("Официальный бюллетень" № 66 от 14 августа 1992 года);

Закон о собственности и использовании сельскохозяйственных угодий ("Официальный бюллетень" № 17 от 1 марта 1991 года и последующие поправки к нему, последние из которых опубликованы в № 60 за 1995 год);

Закон о коммерции и торговле ("Официальный бюллетень" № 48 от 18 июня 1991 года и последующие поправки к нему, последние из которых опубликованы в № 63 за 1995 год)

Закон о патентах ("Официальный бюллетень" № 27 от 2 апреля 1992 года);

Закон о преобразовании и приватизации принадлежащих государству и муниципальным органам предприятий и компаний ("Официальный бюллетень" № 38 от 8 мая 1992 года, поправки и дополнения к нему, опубликованные в № 51 за 1994 год, и в №№ 45, 57 и 109 за 1995 год);

Закон об авторском праве и смежных правах ("Официальный бюллетень" № 56 от 29 июня 1993 года и поправки к нему, опубликованные в № 63 за 1994 год);

Закон о высшем образовании ("Официальный бюллетень" № 112 от 27 декабря 1995 года);

Закон об обороне и вооруженных силах Республики Болгарии ("Официальный бюллетень" № 112 от 27 декабря 1995 года);

Закон о защите, реабилитации и социальной интеграции инвалидов ("Официальный бюллетень" № 112 от 27 декабря 1995 года).

10. Целый ряд серьезных поправок был внесен в Трудовой кодекс, Закон о заграничных паспортах, Закон о здравоохранении, Закон о наследовании, Закон о льготах при выходе на пенсию и пенсиях, Уголовный кодекс и т.д. Было также принято большое количество административных инструкций, подробно поясняющих положения вышеупомянутых законов.

11. В июне 1994 года парламент принял закон о реформе судебной системы, который предусматривал правовую основу структуры и функций судов, в том числе Верховного кассационного суда и Верховного административного суда (в соответствии с положениями статей 124 и 125 Конституции). Эти два органа, которые согласно Конституции должны осуществлять "верховный судебный надзор за точным и одинаковым применением закона всеми судами" (Верховный кассационный суд) и "верховный судебный надзор за точным и одинаковым применением закона в административной юстиции" (Верховный административный суд), еще не созданы.

12. Республика Болгария также сделала заявление в соответствии со статьей 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, тем самым признав компетенцию Комитета по ликвидации расовой дискриминации "получать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения данным государством-участником каких-либо прав, изложенных в настоящей Конвенции". Республика Болгария также сделала аналогичные заявления в соответствии со статьей 41 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьями 21 и 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Эти заявления были одобрены в соответствии с Законом о снятии оговорок и утверждении заявлений на основании положений международных договоров ("Официальный бюллетень" № 30 от 9 апреля 1993 года).

13. В 1991 году Республика Болгария ратифицировала Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах ("Официальный бюллетень" № 103 от 24 декабря 1991 года).

14. В связи с оговорками, первоначально сделанными по статье 22 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и по другим международным и региональным договорам, Республика Болгария приняла Закон о принятии декларации о признании обязательной юрисдикции Международного суда и о снятии всех оговорок относительно соответствующих статей согласно положениям этих договоров ("Официальный бюллетень" № 4 от 19 мая 1992 года).

15. В мае 1992 года Республика Болгария была принята в качестве полноправного члена в Совет Европы. 31 июля 1992 года она ратифицировала Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод и первый Протокол к ней. Путем принятия специального законодательства Республика Болгария заявила о признании компетенции Европейской комиссии по правам человека и юрисдикции Европейского суда по правам человека рассматривать сообщения от отдельных лиц, неправительственных организаций и групп лиц, утверждающих о нарушении их прав, предусмотренных Европейской конвенцией ("Официальный бюллетень" № 66 от 14 августа 1992 года). Республика Болгария также ратифицировала Европейскую конвенцию о предупреждении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ

Статья 2

16. Статья 6 Конституции обеспечивает прочную основу, директивы и гарантии относительно того, что все граждане Республики Болгарии равны перед законом и что никакие ограничения прав и никакие привилегии по признаку расы, национальности, этнической принадлежности, пола, происхождения, религии, образования, убеждений, политической принадлежности, личного и общественного положения или имущественного

состояния не допускаются. Законодательство, включая упомянутые выше в пункте 9 законы, обеспечивает уважение и соблюдение всех прав и основных свобод человека.

17. Отдельный раздел Уголовного кодекса - глава III, озаглавленная "Преступление против прав граждан", - содержит специальную часть I, озаглавленную "Преступления против национального и расового равенства". Статья 162 предусматривает наказание лишением свободы на срок до 3 и до 6 лет, а статья 163 предусматривает наказание лишением свободы на срок до 15 лет за оскорбление и угрозу действием в отношении групп населения, отдельных граждан или их собственности по признаку их национальности или расы, за пропаганду или поощрение расовой или национальной ненависти или расовой дискриминации или за создание, участие и руководство любой организацией или любой группой лиц с такими целями.

18. В статью 172 Уголовного кодекса были внесены поправки с тем, чтобы любое умышленное создание условий, препятствующих трудоустройству граждан или принуждающих их увольняться по причине их расового происхождения, рассматривалось как уголовное преступление против прав граждан в области труда.

19. В уголовное законодательство, касающееся защиты прав человека от проявления расовой дискриминации, был внесен ряд поправок и дополнений. В Уголовный кодекс была включена новая статья, а именно 169 b), предусматривающая наказание за деяния и деятельность, препятствующие какому-либо лицу или лицам осуществлять свои политические права, гарантированные Конституцией. В то же время некоторые деяния, которые до коренных изменений, имевших место 10 ноября 1989 года, рассматривались в качестве уголовного преступления, впоследствии были исключены из числа преступлений; тем самым было в полной мере восстановлено осуществление некоторых гражданских и политических прав граждан. Целый ряд статей Уголовного кодекса (часть I, озаглавленная "Преступления против государственной власти", главы VIII, озаглавленной "Преступления против деятельности государственных органов и общественных организаций") был отменен: статья 273, которая предусматривала наказание лишением свободы или каторжными работами на срок до двух лет за умышленное распространение ложных заявлений, провоцирование недоверия к правительству или беспорядков среди населения; статья 280, которая предусматривала наказание лишением свободы на срок до трех лет и штрафом в отношении болгарских граждан, которые выехали из страны на законном основании, но не вернулись без веских на то причин; статья 281, которая предусматривала наказание лишением свободы или каторжными работами на срок до одного года в отношении болгарского гражданина, который выехал из страны в составе официальной группы и не вернулся.

20. Ряд законов, таких, как об именах болгарских граждан, Закон об амнистии и реституции конфискованной собственности, Закон о восстановлении прав собственности и возвращении недвижимости болгарским гражданам турецкого происхождения, ходатайствовавшим о предоставлении разрешения на выезд в Турецкую Республику и другие

страны в период с мая по сентябрь 1989 года, обеспечили правовые гарантии для восстановления и защиты прав болгарских граждан турецкого происхождения.

21. Был создан ряд учреждений, которые прямо или косвенно содействовали осуществлению и защите основных прав человека, а также борьбе против расовой дискриминации. К ним относятся Конституционный суд, Парламентская комиссия по правам человека и религиозным конфессиям, Парламентская комиссия по вопросам образования, науки и культуры, Национальный совет по социальным и демографическим проблемам, который является органом Совета министров. Государственной полиции, Главному управлению по борьбе с организованной преступностью и другим соответствующим органам были предоставлены дополнительные полномочия с целью защиты основных прав и свобод человека. Президент Республики имеет специального советника по этническим вопросам, который сотрудничает с исполнительными, законодательными и судебными органами, а также с неправительственными организациями. В рамках системы местного управления ответственность за борьбу с дискриминацией и нетерпимостью несут мэры и муниципальные советники. Существуют также добровольные организации представителей различных этнических групп, которые в дополнение к осуществляемой ими деятельности в области культуры и образования также направляют свои усилия на защиту прав человека и борьбу с расовой дискриминацией. Несколько неправительственных организаций занимаются исключительно вопросами прав человека: Болгарский хельсинкский комитет, "Хельсинки уотч", Комитет по правам человека, Международный центр по проблемам меньшинств и культурным отношениям, Комитет по защите прав меньшинств и т.д.

22. На национальном и местном уровнях продолжается процесс внесения поправок, дополнений в законодательство и отмены законов и нормативных актов, которые могут тем или иным образом служить основой для дискриминации.

23. Ликвидация всех форм и проявлений расовой дискриминации в Республике Болгарии является целью, занимающей важное место в рамках деятельности исполнительных, законодательных и судебных органов. Вместе с тем в стране по-прежнему имеют место некоторые проявления расовой дискриминации, в частности в отношении болгарских граждан цыганского происхождения. С целью искоренения и предупреждения таких случаев необходимы более координированные усилия и эффективные меры.

24. Несмотря на то, что официальные органы прилагают все усилия для того, чтобы гарантировать права и свободы болгарских граждан и их интеграцию в общество независимо от расы, национального или этнического происхождения, процесс устранения барьеров между основной частью болгарского народа, с одной стороны, и болгарскими гражданами с различным этническим происхождением, с другой стороны, является сложным, и для его продолжения и завершения прилагаются дополнительные усилия.

Статья 3

25. Республика Болгария категорически осуждает расовую сегрегацию и апартеид, будь то отдельные проявления или официальная государственная политика. Являясь участником Международной конвенции, Республика Болгария со всей принципиальностью осудила политику апартеида, проводимую Южно-Африканской Республикой в течение многих лет. В этой связи Республика Болгария полностью поддерживает происшедшие в Южно-Африканской Республике в последние годы коренные перемены и реформы, которые положили конец государственной политике апартеида. В настоящее время Республика Болгария поддерживает нормальные дипломатические, экономические и другие отношения с Южно-Африканской Республикой.

26. Республика Болгария ратифицировала Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Международную конвенцию против апартеида в спорте. Болгария поддержала Декларацию об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма и апартеида и подстрекательства к войне, провозглашенную 28 ноября 1978 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцатой сессии в Париже.

27. Статья 417 Уголовного кодекса Болгарии в увязке со статьей II а) i) и ii) Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него предусматривает в отношении лица, которое систематически приговаривалось судом за гонения в отношении какой-либо расы или группы лиц, наказание лишением свободы от 10 до 20 лет или смертной казнь.

28. Статья 418 Уголовного кодекса предусматривает наказание лишением свободы на срок от 5 до 15 лет в отношении лиц, которые по смыслу статьи 417 Уголовного кодекса совершили следующие преступления:

а) незаконное содержание под стражей представителей какой-либо расы или группы лиц и привлечение их к принудительному труду (по смыслу статьи II а) iii) и е) Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него);

б) принятие мер с целью предупреждения участия представителей какой-либо расы или группы лиц в политической, социальной, экономической и культурной жизни страны, и умышленное создание условий, препятствующих развитию такой расовой группы лиц, в частности, путем лишения ее представителей основных свобод и прав человека, которыми они обладают как граждане (по смыслу статьи II с) Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него);

с) принятие мер, направленных на разделение населения по расовому признаку посредством создания изолированных резерваций и гетто, запрещение смешанных браков между членами различных расовых групп или экспроприацию земельной собственности (по

смыслу статьи II d) Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него);

d) лишение организаций или лиц их прав и основных свобод за то, что они выступают против апартеида (по смыслу статьи II f) Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него).

29. Статья 416 Уголовного кодекса предусматривает уголовную ответственность за совершение преступления геноцида. Статья 416 (2) предусматривает, что любое лицо, планирующее геноцид, наказывается лишением свободы на срок от двух до восьми лет, а статья 416 (3) предусматривает, что любое лицо, подстрекающее к геноциду, наказывается лишением свободы на срок от одного года до восьми лет.

30. Статья 419 Уголовного кодекса предусматривает уголовную ответственность в отношении любого лица, умышленно позволяющего своим подчиненным совершать преступление апартеида, которое рассматривается в качестве преступления против мира и человечности.

31. Совершение на территории Республики Болгарии преступления апартеида или связанного с апартеидом преступления преследуется на основании статьи 3 (1) Уголовного кодекса даже в том случае, если виновный покинул страну. Статья 4 (1) Уголовного кодекса предусматривает уголовную ответственность в отношении любого болгарского гражданина, совершившего аналогичные преступления в других странах.

32. Болгарское законодательство, в которое были внесены поправки с целью приведения его в соответствие с международными правовыми и юридическими нормами, не предусматривает сроков давности в отношении преступлений геноцида и апартеида.

33. Являясь членом Организации Объединенных Наций и других международных организаций, Республика Болгария в течение многих лет активно участвовала в ликвидации апартеида и колониализма.

Статья 4

34. Республика Болгария не оспаривает обязательный характер пунктов а), b) и c) статьи 4, а также других аналогичных положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

35. Конституция и законодательство Болгарии предусматривают необходимые гарантии в области защиты прав человека и борьбы с различными формами и проявлениями расовой дискриминации, расистскими и другими подобными идеями и организациями. Положения Конституции и внутригосударственного законодательства были приведены в строгое соответствие с положениями пунктов а), b) и c) статьи 4 этой Международной конвенции.

Пункт 1 статьи 6 Конституции гласит, что "все лица рождаются свободными и равными в достоинстве и правах", а в пункте 2 статьи 6 предусматривается, что "все граждане равны перед законом. Не допускаются никакие ограничения прав и никакие привилегии по признаку расы, национальности, этнической принадлежности, пола, происхождения, религии, образования, убеждений, политической принадлежности, личного и общественного положения или имущественного состояния". В статье 7 предусматривается, что "государство несет ответственность за ущерб, причиненный в результате незаконных действий или деятельности его органов и должностных лиц".

36. Уголовный кодекс содержит ряд положений, предусматривающих уголовную ответственность любого лица или лиц и организаций, деятельность которых подпадает под действие пунктов а), b) и с) статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: отдельный раздел глава III Уголовного кодекса, озаглавленной "Преступления против прав граждан", содержит специальную часть I, озаглавленную "Преступления против национального и расового равенства".

37. Статья 162 Уголовного кодекса гласит:

"1) Любое лицо, призывающее или подстрекающее к расовой или национальной ненависти или вражде, или к расовой дискриминации, наказывается лишением свободы на срок до трех лет и подвергается общественному осуждению.

2) Любое лицо, применяющее насилие в отношении другого лица, или наносящее ущерб его собственности по причинам, касающимся национальности, расы, религии или в связи с его политическими убеждениями, наказывается лишением свободы до трех лет и подвергается общественному осуждению.

3) Любое лицо, создающее или возглавляющее какую-либо организацию или группу лиц в целях совершения упомянутых выше преступлений, наказывается лишением свободы на срок от одного до шести лет и подвергается общественному осуждению.

4) Любой член такой организации или группы лиц наказывается лишением свободы на срок до трех лет и подвергается общественному осуждению.

5) За совершение вышеуказанных преступлений суд может также приговорить виновного к обязательному переселению".

38. Статья 163 гласит:

"1) Лица, являющиеся членами преступной группы, цель которой заключается в совершении нападений на какую-либо группу лиц, отдельных граждан или их собственность по причинам, связанным с их национальным или расовым происхождением, наказываются следующим образом:

1. Подстрекатели и руководители приговариваются к лишению свободы на срок до пяти лет.

2. Остальные лица приговариваются к лишению свободы на срок в один год или к каторжным работам.

2) Если такая преступная группа или некоторые из ее членов вооружены, то они наказываются следующим образом:

1. Подстрекатели и руководители приговариваются к лишению свободы на срок от одного до шести лет.

2. Все остальные ее члены приговариваются к лишению свободы на срок до трех лет.

3) Если нападение приводит к нанесению тяжелых телесных увечий или к смерти, то подстрекатели и руководители приговариваются к лишению свободы от трех до 15 лет, а остальные члены приговариваются к лишению свободы на срок до пяти лет в том случае, если они не подпадают под действие положений, предусматривающих более суровое наказание".

39. Статья 172 Уголовного кодекса предусматривает следующее:

"1) Любое лицо, которое умышленно препятствует трудоустройству какого-либо лица или принуждает такое лицо уволиться по причине его национальности, расы, религии, социального происхождения, членства или нечленства в какой-либо политической партии, организации, движении или политической коалиции, или по причине его политических и иных убеждений, или в связи с убеждениями его родственников, приговаривается к лишению свободы на срок до трех лет или к выплате штрафа на сумму до 30 000 левов.

2) Любой государственный служащий, не выполнивший распоряжение или решение о восстановлении на работе какого-либо работника или служащего, уволенного на незаконных основаниях, приговаривается к лишению свободы на срок до трех лет".

40. Между отдельными лицами имели место конфликты по этническим или религиозным причинам. Несколько лет назад такие конфликты затрагивали вьетнамских граждан, проживающих в Болгарии в качестве рабочих-мигрантов. Нападениям также подвергались лица, принадлежащие к цыганской этнической группе. В 1994 году целый ряд таких нападений был совершен в районах проживания цыганского населения. Наиболее серьезное нападение было совершено в феврале в деревне Дольно-Белотинци в квартале, в котором проживают цыгане. Причина этого нападения заключалась в том, что военнослужащий цыганского происхождения, только что призванный в армию и дезертировавший из своего подразделения, совершил убийство. Это вызвало гнев жителей деревни, которые совершили нападение приблизительно на 20 цыганских семей. Дома цыган были

разрушены. Престарелые лица и дети подверглись грубому обращению. Один дом был сожжен.

41. Совсем недавно, в конце 1995 и в начале 1996 года, группа молодых людей совершила ряд нападений на лиц различного национального и этнического происхождения, которые представляли собой акты ксенофобии. Управление государственной полиции сообщило, что "бритоголовые" ограбили двух высокопоставленных дипломатов из посольства Китайской Народной Республики в Софии. По данным полиции, такие группы остаются неорганизованными. Тем не менее полиция продолжает наблюдение за ними.

42. Со своей стороны судебные органы принимают все необходимые меры по предупреждению таких явлений и наказанию виновных. Случаи организованного и массового подстрекательства к ненависти между различными этническими группами населения или случаи притеснения отмечены не были.

43. Министерство юстиции и Национальная следственная служба Республики Болгарии сообщили, что за период 1994-1995 годов было совершено четыре преступления, которые подпадают под действие статьи 162 (1) Уголовного кодекса, касающиеся, в частности, провоцирования и подстрекательства к расовой и национальной ненависти. Национальная следственная служба утверждала, что эти акты представляли весьма незначительную угрозу для общественного порядка, и по этой причине должностные лица следственных органов и прокуратуры пришли к выводу о том, что эти дела могли быть прекращены, поскольку они представляли собой мелкий мисдиминор, не влекущий предъявление уголовного обвинения. Министерство юстиции сообщило, что за период 1990-1995 годов, в дополнение к вышеуказанным четырем делам, было подано восемь исков, касающихся преступлений, подпадающих под действие статьи 172 Уголовного кодекса. Восемь человек были приговорены к различным наказаниям. Однако в результате недавно проведенного министерством юстиции расследования обстоятельств этих дел было выяснено, что они не были связаны с проявлениями расовой дискриминации.

44. Из числа поданных отдельными лицами жалоб в Европейскую комиссию по правам человека, в которых правительство Республики Болгарии указывается в качестве ответчика, лишь одна содержит утверждения о расовой дискриминации. Эта жалоба была подана несовершеннолетним болгарским гражданином цыганского происхождения, который, однако, не представил веских доказательств того, что он исчерпал все средства правовой защиты, предусмотренные судебной системой Болгарии, с целью добиться рассмотрения своей жалобы судом в Болгарии. Его утверждения еще должны быть обоснованы.

Статья 5

45. Как указывалось в части I настоящего доклада, глава вторая Конституции закрепляет основные права и обязанности граждан Республики Болгарии. Эти права в полной мере совпадают с правами, перечисленными в статье 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. При составлении Конституции Великое народное

собрание приняло во внимание основные положения статьи 5 этой Международной конвенции, тем самым признавая и гарантируя гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права граждан Республики Болгарии.

46. Конституция и новое законодательство, включая поправки к Уголовному кодексу и Уголовно-процессуальному кодексу, гарантируют свободу, равенство и достоинство всех граждан Республики Болгарии. Как указывалось выше (см. пункт 35), статья 6 (2) Конституции гласит, что все граждане равны перед законом, и не допускаются никакие ограничения прав и предоставление привилегии по признаку расы, национальности, этнической принадлежности, пола, происхождения, религии, образования, убеждений, политической принадлежности, личного и общественного положения или имущественного состояния. Гарантии также обеспечиваются статьями 37 (1), (2), 39 (1), (2), 40 (2), 44 (2) и 54 (1) Конституции.

47. Статьи 162 и 163 Уголовного кодекса предусматривают соответствующее наказание за совершение преступлений против национального и расового равенства, статьи 164-166 - за преступления против религии, статьи 167-169 - за преступления против политических прав граждан, статья 172 - за преступления против экономических и политических прав граждан и статьи 416-418 - за преступления геноцида и апартеида.

48. Одинаковое обращение с лицами в судах, трибуналах и других судебных органах также гарантируется целым рядом законов, таких, как Закон об именах болгарских граждан (1990 год), Закон о собраниях, митингах и демонстрациях (1990 год), Закон о политических партиях (1990 год), Закон о политической и гражданской реабилитации лиц, подвергшихся репрессиям (преследованиям) (1991 год), Закон о высшем образовании (1995 год), а также Уголовный кодекс, Уголовно-процессуальный кодекс, Трудовой кодекс и т.д.

49. В статье 28 Конституции предусматривается, что каждый человек имеет право на жизнь и что любое посягательство на жизнь человека наказывается как самое тяжкое преступление. Кроме того, в статье 29 предусматривается следующее:

"1) Никто не может подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или принудительной ассимиляции.

2) Никто не может подвергаться медицинским, научным или другим опытам без добровольного письменного согласия".

50. Статья 30 гласит следующее:

"1) Каждый человек имеет право на личную свободу и неприкосновенность.

2) Никто не может быть задержан, подвергаться осмотру, обыску или другому посягательству на неприкосновенность, кроме как при соблюдении условий и процедур, предусмотренных законом.

3) Лишь в исключительных случаях, конкретно предусмотренных законом, компетентные государственные органы могут задерживать граждан, о чем они незамедлительно информируют судебные органы. В течение 24 часов судебные органы принимают решение относительно законности такого задержания.

4) Каждый имеет право на защитника с момента своего задержания или с момента предъявления обвинения в совершении какого-либо правонарушения.

5) Каждый имеет право встречаться со своим адвокатом при закрытых дверях. Конфиденциальность таких сношений не может быть нарушена".

51. Статья 32 гласит следующее:

"1) Личная жизнь граждан неприкосновенна. Каждый имеет право на защиту от незаконного вмешательства в личную и семейную жизнь и от посягательства на честь, достоинство и доброе имя.

"2) Никто не может подвергаться слежке, фотографированию, киносъемке, подслушиванию или другим подобным действиям, не будучи информированным об этом или же несмотря на явное отсутствие согласия на это, кроме как в обстоятельствах, предусмотренных законом".

52. В Республике Болгарии Конституция и законодательство гарантируют политические права как гражданам, так и лицам, не являющимся ее гражданами. В пункте 1 статьи 42 Конституции предусматривается, что "каждый гражданин, достигший 18-летнего возраста, за исключением лиц, которым это запрещено, или лиц, отбывающих наказание лишением свободы, имеет право голосовать и избирать государственные и местные органы и участвовать в национальных референдумах. Статья 65 гарантирует право каждого болгарского гражданина, "достигшего возраста в 21 год, на которого не распространяется никакой запрет и который не отбывает наказания лишением свободы, быть избранным членом Народного собрания". В пункте 2 статьи 93 предусматривается, что "любой болгарский гражданин по рождению, достигший 40-летнего возраста, обладающий всеми качествами, необходимыми для избрания членом Национального собрания, и проживающий в стране в течение пяти лет непосредственно перед выборами, может быть избран Президентом" (Республики Болгарии).

53. Статья 35 Конституции гарантирует право "каждого на выбор своего местожительства, свободу передвижения по территории страны и право покидать ее территорию. Это право не может ограничиваться никоим образом, кроме как на основании закона или по причинам, связанным с государственной безопасностью, здравоохранением, а также с целью

защиты прав и свобод других граждан". Болгарские граждане обладают полным правом покидать свою страну и возвращаться в нее без каких-либо ограничений. Это право не может быть отменено.

54. Пункты 1), 2), 3), 4), 5) и 6) статьи 25 Конституции касаются права на гражданство. "Болгарским гражданином является любое лицо, по меньшей мере один из родителей которого имеет болгарское гражданство, или лицо, рожденное на территории Республики Болгарии, при условии, что это лицо не имеет права на какое-либо другое гражданство в силу своего происхождения. Болгарское гражданство может быть также получено путем натурализации. Лица болгарского происхождения получают болгарское гражданство по упрощенной процедуре. Болгарский гражданин по рождению не может быть лишен болгарского гражданства. Гражданин Республики Болгарии не может быть депортирован или выдан другому государству. Любому болгарскому гражданину, находящемуся за границей, обеспечивается защита Республики Болгарии".

55. Статья 27 Конституции касается прав иностранцев, проживающих в Республике Болгарии:

"1) Иностранцы, проживающие в стране на законном основании, не могут высылаться или выдаваться другому государству против их воли, кроме как при условиях, предусмотренных законом.

2) Республика Болгария предоставляет убежище иностранцам, подвергающимся преследованиям за их убеждения или деятельность в защиту признанных на международном уровне прав и свобод.

3) Условия и порядок предоставления убежища устанавливаются законом".

56. Правовой и социальный статус иностранцев, проживающих в Республике Болгарии, определяется Законом об иностранцах, проживающих в Республике Болгарии, и предусмотренными им Правилами процедуры ("Официальный бюллетень" № 93 от 28 ноября 1972 года с внесенными впоследствии дополнениями и поправками, последние из которых были опубликованы в № 27 за 1994 год). Иностранные граждане могут свободно проживать в Республике Болгарии и обладают правами и обязанностями болгарских граждан, предусмотренными внутригосударственным законодательством и международными договорами, участником которых является Республика Болгария. Несмотря на то, что никаких ограничений относительно выбора местожительства и свободы передвижения по территории страны не существует, иностранные граждане должны регистрировать свое местожительство в паспортных отделах министерства внутренних дел. Они обязаны соблюдать и уважать законодательство и общественный порядок Болгарии, а также нравственные устои и традиции болгарского народа.

57. Иностранные граждане, включая иммигрантов, не имеют права голосовать на выборах. Иностранцы и иммигранты не имеют права занимать политические посты.

Поскольку болгарским законодательством допускается двойное гражданство, имеет место ряд случаев, когда лица, имеющие иностранное гражданство, занимают политические посты.

58. Не запрещается и не предусматривается никаких ограничений относительно ассоциаций иностранцев и иммигрантов, включая создание организаций, занимающихся вопросами культуры. Не запрещается и не предусматривается никаких ограничений относительно права иностранцев и иммигрантов организовывать собрания, митинги и демонстрации. Они могут свободно принимать участие в деятельности любой политической партии в Болгарии.

59. В 1992-1994 годах Совет министров принял ряд нормативных актов, регулирующих официальную политику в отношении беженцев, территориального убежища и международной миграции. В 1993 году было создано Бюро по вопросам территориального убежища для беженцев с целью рассмотрения ходатайств о предоставлении статуса беженцев и принятия решений по ним. С тех пор около 1 400 человек ходатайствовали о получении статуса беженцев, и лишь 80 из них такой статус был предоставлен.

60. Болгарское законодательство и судебно-административная практика, касающиеся беженцев, характеризуются гуманным подходом. Вероятно, именно по этой причине беженцы из других стран нередко используют Республику Болгарию в качестве страны транзита в поисках возможности для въезда в страны Западной Европы.

61. Проблемы иммиграции с их сложными политическими, экономическими, социальными и гуманитарными аспектами являются сравнительно новыми для Республики Болгарии, испытывающей дефицит должным образом обработанных статистических данных о масштабах, степени распространенности и формах этих проблем.

62. Пока еще правительство не выработало единого подхода или механизма с целью обеспечения терпимости в отношении проблем беженцев и лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища. Научные исследования этих проблем находятся лишь на начальном этапе. В начале 1996 года рабочая группа в составе представителей ряда министерств и департаментов приступила к разработке концепции всеобъемлющего правового механизма по решению проблем иностранцев, проживающих в Республике Болгарии.

63. Министерство внутренних дел сообщило, что на 31 декабря 1995 года в качестве постоянных жителей Республики Болгарии было зарегистрировано 34 693 иностранца, а временный вид на жительство имело 40 838 иностранцев. По данным, представленным этим министерством, конфликтов или нерешенных проблем не имеется, хотя имели место несколько случаев, когда иностранцы подвергались неорганизованным и спорадическим актам расовой дискриминации и ксенофобии.

64. В отношении болгарских граждан не предусмотрено никаких ограничений по признаку этнической, религиозной или расовой принадлежности относительно занятия каких-либо общественных или государственных должностей. Однако согласно Конституции некоторые высокопоставленные государственные должности, упомянутые ранее в настоящем докладе,

могут занимать лишь кандидаты, имеющие болгарское гражданство: президент Республики, премьер-министр и члены правительства, члены Народного собрания. Фактически это означает, что кандидаты на такие должности могут занимать их лишь в том случае, если они заранее отказались от своего иностранного гражданства. Это правило также распространяется на мэров, районных администраторов, судей, прокуроров, следственных судей, адвокатов, сотрудников министерства внутренних дел, военнослужащих.

65. Имели место два случая, когда возникала угроза нарушения положений Конституции. В конце 1992 года Народное собрание вынесло вотум недоверия правительству Союза демократических сил, и президент Республики предоставил Болгарской социалистической партии мандат на выдвижение кандидата на пост премьер-министра. Однако выяснилось, что выдвинутый БСП кандидат имел двойное гражданство, несмотря на его утверждение о том, что он официально отказался от иностранного гражданства. Президент незамедлительно отозвал предоставленный им мандат. 18 декабря 1994 года в Болгарии были проведены всеобщие парламентские выборы. Среди избранных членов парламента был председатель Блока болгарских предпринимателей. Конституционный суд отменил его избрание на том основании, что в ходе предвыборной кампании и в день выборов этот человек имел болгарское и иностранное гражданство.

66. Статья 46 Конституции, статья 97 Семейного кодекса и статья 96 Закона о субъектах права и семье гарантируют право на брак и свободу выбора супруга: "Брак является добровольным союзом между мужем и женой. Только гражданский брак является законным. Супруги имеют равные права и обязанности в браке и семье". Болгарские граждане нередко следуют широко распространенному обычаю совмещения гражданского бракосочетания с религиозным. Уголовный кодекс (статьи 177 и 178) предусматривает наказания в отношении лиц, нарушающих принцип свободного вступления в брак.

67. Право владеть собственностью индивидуально или совместно с другими лицами, а также право наследования предусматриваются Конституцией (пункты 1), 2), 4), 5) статьи 17), а также рядом законов и Гражданско-процессуальным кодексом. Пункт 3) статьи 17 предусматривает, что частная собственность неприкосновенна.

68. Право на свободу мысли, совести и религии гарантируется статьей 37 Конституции:

"1) Свобода совести, свобода мысли и выбора религии и религиозных или атеистических взглядов являются неприкосновенными. Государство содействует поддержанию терпимости и уважения между верующими различных религиозных конфессий и между верующими и неверующими лицами.

2) Свобода совести и религии не может быть направлена против национальной безопасности, общественного порядка, общественного здоровья и морали или против прав и свобод других граждан".

С 10 ноября 1989 года эти права и свободы были полностью восстановлены, и в настоящее время ими пользуются все лица без каких-либо ограничений.

69. По данным переписи 1992 года имеются следующие религиозные общины:

Болгарские восточные православные	7 247 592
Мусульмане	1 110 295
Католики	53 074
Протестанты	21 878
Армяно-григорианская община	9 672
Иудеи	2 580

86% всех болгарских граждан заявляют о своей принадлежности к восточной православной церкви, 0,6% составляют католики и 0,2% принадлежат к различным протестантским церквям; 13,1% от общего числа граждан Болгарии являются мусульманами, среди которых 12,1% - составляют сунниты и 1% - шииты. К числу христиан относятся представители различных этнических групп - болгары, цыгане, русские, армяне, греки, валахи, каракачаны, гагаузы и т.д. Мусульманская община также объединяет представителей различных этнических групп: болгарских турок, болгар-мусульман (помаков), цыган, татар и т.д. Среди этнических болгар христиане составляют 97,9%, а мусульмане - 1,2%. Среди болгарских турок 98,9% - мусульмане, 1,0% - христиане и 0,1% - исповедуют другие религии. Среди болгарских цыган 60,0% являются христианами, 39,4% - мусульманами и 0,6% исповедуют другие религии.

70. В дополнение к вышеупомянутым этническим группам (болгарам, туркам, цыганам) 55,3% болгарских граждан, принадлежащих к другим этническим группам, являются мусульманами, 40,2% - христианами и 4,5% - лицами, исповедующими другие религии.

71. Право на свободу убеждений и на свободное их выражение гарантируется статьями 38 и 39 Конституции:

"Статья 38. Никто не может подвергаться преследованию или ограничению прав за свои убеждения и никто не может вынуждаться или принуждаться предоставлять информацию о своих убеждениях или об убеждениях других лиц.

Статья 39 (1). Каждый имеет право на свободное выражение мнения и его распространение через слово, письменно или устно, через звук, изображение или каким-либо иным образом. (2) Это право не может использоваться в ущерб правам и доброму имени других лиц, а также для призывов к насильственному изменению установленного конституционного порядка, для совершения преступлений и для подстрекательства к ненависти или насилию против человека".

72. Право на свободу мирных собраний и ассоциаций гарантируется статьями 43 и 44 Конституции за исключением случаев, предусмотренных в упомянутом выше пункте 2 статьи 44, запрещающем организации, деятельность которых направлена против суверенитета, территориальной целостности страны, единства нации, или на подстрекательство к расовой, национальной, этнической или религиозной ненависти и

нарушает права и свободы человека, а также организаций, которые создают тайные или военизированные структуры для достижения своих целей с помощью насилия.

73. В ряде случаев суд отказывал в регистрации некоторых политических партий и организаций на основании вышеупомянутой статьи Конституции. С 1990 года суд неоднократно отказывал в регистрации партии "Илинден" на том основании, что она пропагандировала сепаратистские идеи. В 1990 году суд отказал в регистрации цыганской партии на том основании, что она создана по этническому признаку. Было также отказано в регистрации Турецкой демократической партии, которая отделилась от Движения за права и свободы. С другой стороны, никто не возражал против регистрации в 1994 году Помакского движения (мусульмане болгарского происхождения). В 1991 году был поднят вопрос о законности существования Движения за права и свободы под тем предлогом, что это Движение представляло собой этническую партию болгарских граждан турецкого происхождения. Однако Конституционный суд в своем решении № 4 от 21 апреля 1992 года постановил, что Движение за права и свободы имеет законный статус, который не противоречит пункту 4 статьи 11 Конституции. Таким образом это решение обеспечило полноправное участие Движения за права и свободы в политической жизни страны.

74. Экономические, социальные и культурные права болгарских граждан также гарантируются Конституцией и законодательством Болгарии. Право на труд, свободный выбор профессии и работы, защита от безработицы, равная плата за равный труд, справедливое вознаграждение, социальное страхование, а также право на забастовки с целью защиты коллективных экономических и социальных интересов гарантируются каждому независимо от расы, национальности, этнического происхождения, пола, религии и других взглядов и убеждений и гражданства. Эти права непосредственно гарантируются Конституцией (статьи 48, 49, 50 и 51), Законом о здравоохранении, Трудовым кодексом (статьи 1(2), 8(3) и 325), Законом об иностранцах, проживающих в Республике Болгарии, и Правилами, регламентирующими предоставление иностранцам разрешений на работу, Уголовным кодексом (статья 172(1)), а также специальными указами министерства труда и социального обеспечения, в частности его Национального бюро по вопросам трудоустройства, нормативными постановлениями Совета министров № 57 за 1989 год, № 102 за 1990 год, № 110 за 1991 год, № 61, 135 и 209 за 1992 год, № 149 за 1993 год и № 270 за 1994 год, касающимися неотложных проблем в области занятости и безработицы, переориентации на рынок труда и эффективного использования свободной рабочей силы, обязательств работодателей и государства относительно мер по решению проблем безработицы.

75. Правовая база для гарантирования права на труд обеспечивается статьей 48 Конституции. В отличие от предыдущей Конституции 1971 года, в которой утверждалось, что право на труд является гарантированным, хотя в то же время она предусматривала, что трудоспособные граждане обязаны работать, настоящая Конституция предусматривает обязательство государства оказывать содействие в осуществлении права на труд при обеспечении свободного выбора работы и характера труда. Основным законом,

касающимся трудовых отношений и осуществления права на труд, является Трудовой кодекс, в который в 1992 году были внесены существенные поправки. Изложенная в статье 1(2) Трудового кодекса его основополагающая идея заключается в том, чтобы "обеспечить свободу и защиту труда, а также справедливые и достойные условия труда". Это положение гарантирует то, что стороны могут свободно вступать в трудовые отношения и прекращать их; оно также определяет рабочие условия на основе минимальных стандартов, предусмотренных Трудовым кодексом. Особо важное значение имела поправка, обеспечивающая правовую защиту прав граждан в области труда.

76. Что касается трудовых отношений и обязательств, то в соответствии с пунктом 3 статьи 8 Трудового кодекса не допускается никакая дискриминация, никакие привилегии или ограничения по признаку национальности, происхождения, пола, расы, политических и религиозных убеждений и принадлежности, членства в профсоюзах и других неправительственных организациях и движениях или общественного и имущественного положения.

77. Ряд нормативных актов Совета министров направлен на регулирование рынка труда и создание основных средств, с помощью которых государство содействует гражданам в осуществлении их права на труд в условиях безработицы: регистрация в бюро по трудоустройству лиц, активно ищущих работу, предоставление информации об имеющихся вакансиях и возможностях для профессиональной подготовки и переподготовки, переориентация свободных рабочих мест и т.д. Это в полной мере распространяется на всех болгарских граждан, независимо от их национального или этнического происхождения, расы, пола, религии, общественного и имущественного положения. Государство активно проводит политику, направленную на социальную и экономическую интеграцию на рынке труда групп населения, находящихся в менее благоприятных условиях.

78. Статья 53 (6) Конституции и статьи 229-237 Трудового кодекса гарантируют право граждан на получение профессиональной подготовки. Постановление № 57 (1989 года) Совета министров регламентирует переориентацию на рынок труда и эффективную занятость свободной рабочей силы.

79. В Болгарии после начала политических и экономических реформ безработица достигла беспрецедентных масштабов. Во время проведения переписи населения 1992 года уровень безработицы составлял 16,4% от общей численности рабочей силы, а в 1993 году он достиг 21,4%. В октябре 1995 года он снизился до 14,7%. Национальный статистический институт сообщил, что в стране имеется 520 800 безработных из 3 932 488 трудоспособных лиц. К сожалению, это сокращение не является устойчивой тенденцией. Безработица по-прежнему является одной из наиболее серьезных проблем, особенно с учетом того, что молодые люди, являющиеся выпускниками университетов, колледжей и средних школ, составляют вызывающую тревогу долю от общего числа безработных, тогда как большинство безработных составляют недостаточно квалифицированные и неквалифицированные работники. По данным Национального статистического института к октябрю 1995 года в возрастной группе 15-19 лет безработные

составляли 56,8%, в возрастной группе 20-24 лет - 32,7%, а в возрастной группе 25-29 лет - 17,3%.

80. Уже принят целый ряд конкретных мер с целью подготовки и переподготовки незанятых рабочих и служащих. К ним относится Программа в области образования, повышения квалификации и сокращения безработицы, одобренная Постановлением Совета министров № 277 за 1993 год. Основная цель заключается в повышении профессиональной квалификации работников в тех районах, в которых проживают представители различных этнических групп, и в обеспечении занятости в районах, в которых рабочая сила характеризуется низким уровнем образования и квалификации, где уровень безработицы выше, чем в среднем по стране, а также в районах со значительной концентрацией цыганского населения. В основе этой Программы лежит принцип равенства всех болгарских граждан в отношении доступа к рынку труда, независимо от их возраста, пола или этнического происхождения. Безработные проходят подготовку и переподготовку на бесплатных учебных курсах с целью получения профессий и дополнительной профессиональной квалификации. Эта Программа была разработана министерством труда и социального обеспечения в сотрудничестве с Цыганским социальным фондом, Конфедерацией труда "Подкрепа" и КНПС (Конфедерацией независимых профсоюзов) с целью повышения квалификации и конкурентоспособности таких лиц и включает следующие элементы:

1. информационный и статистический анализ, а также социологические исследования по проблемам безработицы;
2. обучение грамоте и начальное образование;
3. профессиональную подготовку и переподготовку;
4. создание новых рабочих мест и ориентацию на рынок труда выпускников курсов профессиональной подготовки и переподготовки;
5. обеспечение временных рабочих мест.

81. В 1993-1994 годах эта Программа была опробована в качестве экспериментального проекта в районе Столыпина в Пловдиве. Она финансировалась Фондом для целей профессиональной подготовки, переподготовки и снижения уровня безработицы министерства труда и социального обеспечения, которое выделило сумму в 3 251 500 левов, совместно с министерством образования, науки и технологии, выделившим 25 000 левов, и муниципалитетом города Пловдива, выделившим 67 880 левов. В 1993-1994 годах в классах начальной школы для взрослых, одобренных министерством образования, науки и технологии, училось 45 цыган. Работали также вечерние классы начальной школы для безработных с семилетним образованием, в которых училось 35 цыган. В рамках элемента 3 Программы на курсах по профессиональной подготовке и переподготовке обучалось 55 цыган. Просьба о предоставлении дополнительных средств для осуществления

элемента 4 была направлена в Социальный фонд Совета Европы, Фонд PHARE Европейского союза и Программу LIEN, однако, к сожалению, средства выделены не были. В рамках элемента 5 временная работа была предоставлена в общей сложности 490 лицам.

82. В 1995 году в районе города Пазарджик было начато осуществление Программы для безработных цыган. Курсы по обучению грамоте и начальную школу окончили 113 безработных цыган (элемент 2), а 20 безработных цыган завершили курсы профессиональной подготовки и переподготовки (элемент 3). На осуществление этих двух элементов Программы Фондом для целей профессиональной подготовки, переподготовки и снижения уровня безработицы министерства труда и социального обеспечения было израсходовано 1 676 000 левов.

83. Программа под названием "От социального обеспечения к занятости" осуществляется в городах Видин, Исперих, Лом, Хасково и Сливен, охватывая только безработных, получающих пособия по социальному обеспечению. Разрабатываются планы распространения этой программы и на другие районы. Существует другой проект, озаглавленный "Национальная программа по обеспечению занятости молодежи", которая направлена на повышение профессиональной квалификации и переподготовку специалистов и квалифицированных рабочих из числа молодежи на предприятиях, на которых намечено проведение структурной перестройки и которые предполагается закрыть в ходе осуществления экономических реформ. В рамках этой же программы обеспечивается базовое и начальное образование неквалифицированным лицам из числа молодежи, а также профессиональная подготовка и переориентация молодежи со средним и высшим образованием. Эта программа также обеспечивает молодежи подготовку по вопросам открытия своего дела.

84. Как указывалось выше, болгарским гражданам обеспечивается право на свободу ассоциации (статья 44 Конституции). Эта гарантия является еще более конкретной в отношении права рабочих и служащих создавать свои профсоюзы (статья 49 Конституции). Этот принцип также гарантируется Трудовым кодексом, в статье 4(1) и статье 33(1) которого предусматривается, что "граждане могут свободно объединяться в профсоюзы с целью выражения и защиты своих интересов в области работы по найму". В статье 33(2) предусматривается, что профсоюзы и ассоциации представляют собой добровольные организации, объединяющие трудящихся, независимо от их политических взглядов, национальности, расы, пола, религии, имущественного, общественного или служебного положения.

85. В Республике Болгарии деятельность профсоюзов осуществляется в соответствии с их уставами. Они полностью независимы от государства и работодателей. Это также подтверждается тем, что профсоюз становится законной организацией в день своего создания без каких-либо обязательств в отношении его регистрации или получения одобрения официальных властей. После 1989 года из уставов профсоюзов были исключены некоторые положения, предусматривающие определенные функции, которые не соответствуют их деятельности, например право инициативы относительно внесения на

рассмотрение парламента законопроектов, осуществление профсоюзного контроля за соблюдением трудового законодательства, участие в разработке проектов такого законодательства и в его осуществлении. В Республике Болгарии имеется несколько профсоюзов:

КНПС (Конфедерация независимых профсоюзов), созданная в 1994 году;

Конфедерация труда "Подкрепа", созданная в 1993 году;

Ассоциация свободных профсоюзов Болгарии и штаб-квартира отраслевых профсоюзов, созданная в 1994 году;

Альянс демократических профсоюзов, созданный в 1994 году;

Народный профсоюз "Единство", созданный в 1993 году.

86. Право на труд, медицинскую помощь и социальное обеспечение гарантируется Конституцией и законодательством для всех лиц, независимо от их национального и этнического происхождения, расы, пола и т.д. Эта гарантия предусматривается статьями 48, 51 и 52 Конституции, а также Законом о здравоохранении, Трудовым кодексом, Постановлением № 3 о медицинском обслуживании иностранных граждан, Правилами предоставления иностранцам разрешений на работу, Законом об иностранцах, проживающих в Республике Болгарии, и т.д.

87. Конституция (статья 53) гарантирует право на образование всем лицам без каких-либо различий по признаку национального и этнического происхождения, расы, пола и т.д. В этой статье предусматривается, что школьное образование является обязательным до 16-летнего возраста, начальное и среднее образование в государственных и муниципальных школах, а при определенных условиях даже в государственных университетах, является бесплатным, что в академическом плане университеты являются независимыми, что граждане и организации могут создавать школы на основе установленной законом процедуры, что учебная программа должна отвечать установленным государством требованиям, что государство содействует образованию, создает и финансирует школы, оказывает помощь и содействие талантливым учащимся и студентам, создает условия для профессиональной подготовки и переподготовки и осуществляет контроль над школами всех видов и уровней.

88. Болгарский язык является в школах обязательным, поскольку статья 3 Конституции гласит, что он является официальным языком Республики. В статье 36(1) предусматривается, что "изучение и использование болгарского языка является правом и обязанностью каждого болгарского гражданина", а статья 36(2) гласит, что "граждане, для которых болгарский язык не является родным, одновременно с обязательным изучением болгарского языка имеют право изучать и использовать свой родной язык". В статье 8(2) Закона о государственном образовании, а также в Постановлении № 223 за 1992 год

Совета министров предусматриваются конкретные меры по обеспечению изучения родного языка в муниципальных школах. Закон о государственном образовании и предусмотренные им правила процедуры ("Официальный бюллетень" № 3 от 10 января 1995 года) и Закон о высшем образовании четко запрещают любые ограничения или привилегии по признаку национального и этнического происхождения, расы, пола, религии, имущественного и общественного положения. Преподавание в школах идеологических или религиозных учений не допускается. Преподаватели строго инструктируются относительно недопустимости посягательств на права человека и гражданские права учащихся, унижения их личного достоинства и применения физических наказаний или психологического давления.

89. Этнические языки свободно используются в семьях и в обществе, а также во время церемониальных служб культурного и религиозного характера. Министерством образования, науки и техники используются школьные учебники, изданные на этнических языках. Используются также учебники, импортируемые из других стран. В муниципальных школах для изучения родного языка в рамках программы первого-восьмого классов выделяется еженедельно четыре часа. Обучение родному языку регламентируется Законом о государственном образовании, Постановлением Совета министров № 183 от 5 сентября 1994 года ("Официальный бюллетень" от 9 сентября 1994 года), Инструкцией № 4 министерства образования, науки и техники от 27 октября 1994 года и инструкциями об организации деятельности общеобразовательных школ (София, 1995 год).

ИЗУЧЕНИЕ РОДНОГО ЯЗЫКА				
	Иврит	Армянский язык	Цыганский язык	Турецкий язык
Число преподавателей	17	18	10	844
Число учащихся	1 690	968	499	46 403

По официальным данным, представленным министерством образования, науки и техники, среди его персонала и в его региональных бюро имеются должностные лица, принадлежащие к различным этническим группам.

Этническая группа	Число лиц	Должность
Турки	1	старший инспектор
	5	эксперт
Цыгане	1	эксперт
Евреи	1	эксперт
Армяне	1	начальник отдела
	1	эксперт

90. 4 декабря 1992 года была завершена последняя (пятнадцатая) перепись населения Республики Болгарии. Окончательные данные и информация были опубликованы в восьми томах, касающихся населения, и в трех томах, касающихся жилищных условий.

91. Основные критерии, используемые Национальным статистическим институтом для определения этнического и демографического состава населения Болгарии при проведении этой переписи включали принадлежность к этнической группе, родной язык и религию. Согласно определению, принятому Национальным статистическим институтом, этническая группа представляет собой "общность лиц, связанных происхождением и языком и характеризующихся общим образом жизни и общей культурой". Перепись была проведена в соответствии с методологией Организации Объединенных Наций и рекомендациями международных статистических организаций, определяющих принципы, цели и задачи переписи. Они не содержат какого-либо конкретного определения термина "этническая группа". По этой причине в Республике Болгарии этот термин используется в весьма широком смысле. Общеизвестно, что факт принадлежности к той или иной этнической группе определяется такими понятиями, как общность языка, религия, образ жизни, традиции и привычки, историческая судьба и т.д. Принцип, использованный в данном конкретном случае, который явился определяющим, основывается на личном заявлении или самостоятельном выборе данного человека. В подготовленный для переписи Национальным статистическим институтом формуляр был специально включен ряд этнических групп.

92. На 4 декабря 1992 года общая численность населения Республики Болгарии по официальным данным, представленным Национальным статистическим институтом, составляла 8 487 317 человек, в том числе 4 170 622 мужчины и 4 316 695 женщин. Ниже в таблице приводятся данные по десяти наиболее многочисленным этническим группам населения Болгарии:

		Городское	Сельское
ОБЩАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ	8 487 317	5 704 552	2 782 765
Болгары	7 271 185	5 209 060	2 062 125
ЭТНИЧЕСКИЕ ГРУППЫ			
Турки	800 052	253 119	546 933
Цыгане	313 396	163 896	149 500
Русские	17 139	14 284	2 855
Армяне	13 677	13 417	260
Арабы	5 438	4 687	761
Валахи	5 159	2 043	3 116
Каракачаны	5 144	3 707	1 437
Греки	4 930	4 711	219
Татары	4 515	2 045	2 470
Евреи	3 461	3 296	165

93. Что касается болгарских граждан турецкого происхождения, то все их права человека и основные свободы были в полной мере восстановлены после трагических событий в период 1984-1989 годов, явившихся следствием политических и административных репрессий со стороны тоталитарного режима. Они привели к тому, что более 300 000 из них эмигрировали в Турецкую Республику. После этого были созданы все необходимые условия для обеспечения этим болгарским гражданам полного участия в политической жизни и в управлении страной. В соответствии с Законом об именах болгарских граждан (1990 год) им было обеспечено право и свобода восстановления своих прежних имен.

94. Связанные с жильем проблемы болгарских граждан турецкого происхождения, которые эмигрировали до 10 ноября 1989 года и дома которых были конфискованы бывшим режимом, в значительной степени были решены. Два постановления Совета министров, принятые в 1990 и 1991 годах, наряду со специальным законом, предусматривающим восстановление прав собственности и возвращение недвижимости, положили конец всем нарушениям прав человека и обеспечили полную компенсацию этим болгарским гражданам. Важную роль сыграл также закон об амнистии и освобождении от отбытия предусмотренного приговором срока наказания (1990 год), на основании которого были освобождены от ответственности лица, выступавшие против политики насильственной ассимиляции, проводимой бывшим режимом; главным образом ими являлись болгарские граждане турецкого происхождения или болгарские граждане, исповедующие ислам.

95. Все ограничения, касающиеся религии, прав и свобод болгарских граждан турецкого происхождения и болгарских граждан, исповедующих ислам, были сняты. В настоящее время в Республике Болгарии регулярные службы проводятся более чем в 920 мечетях,

причем значительная часть из них была построена за последние пять или шесть лет. Коран можно приобрести на болгарском и турецком языках без каких-либо препятствий, равно как и любую другую религиозную литературу на этих языках. С 1991 года при мечетях действуют воскресные религиозные школы. В настоящее время существует четыре средние мусульманские школы и один исламский колледж.

96. Сняты также ограничения относительно использования родного языка, это право восстановлено и для членов других этнических групп. Лица, принадлежащие к таким группам, могут свободно распространять любую информацию на своем родном языке. Не существует никаких ограничений на ввоз художественной и религиозной литературы, а также на поддержание личных контактов с членами таких же этнических, религиозных и языковых групп, проживающих в других странах. С 1991 года в школах было введено изучение турецкого языка в течение четырех часов еженедельно. Преподаватели турецкого языка проходят подготовку в колледже в Карджали, который является отделением Университета имени Паисия Хилендарского в Пловдиве. В Университете им. Климента Охридского в Софии и в Шуменском университете было восстановлено изучение турецкой философии. В учебном 1996/97 году будет принято 75 студентов, которые будут защищать диплом по турецкой философии, причем государство гарантирует их трудоустройство по завершении обучения. Министерство образования, науки и техники будет обеспечивать школам 16 различных учебников и два словаря, изданных на турецком языке и адаптированных для болгар.

97. Возобновлено издание газет и журналов на турецком языке. В некоторых районах, в которых преимущественно проживают болгарские граждане турецкого происхождения, часть программ местных радиостанций вещается на турецком языке. Болгарское национальное радио имеет ежедневные программы на турецком языке. Болгарское национальное телевидение программы на турецком языке пока еще не транслирует.

98. Никаких правовых или политических препятствий для болгарских граждан турецкого происхождения в плане организации культурных и образовательных мероприятий, создания организаций, библиотек и читальных залов, групп художественного и исполнительского творчества, творческих союзов и культурных центров, сохранения и развития своей культуры не имеется.

99. Движение за права и свободы (ДПС) было создано в 1990 году в качестве политической организации, провозгласившей своей целью борьбу за защиту прав, свобод и интересов болгарских граждан турецкого происхождения и болгарских мусульман в Республике Болгарии. ДПС объявило, что оно намерено защищать интересы и права всех болгарских граждан, хотя ее структура в целом по-прежнему охватывает лишь болгарских граждан турецкого происхождения и болгарских граждан, исповедующих ислам.

100. ДПС принимало участие во всех трех парламентских выборах и двух выборах в местные органы (выборы мэров и муниципальных советников), проведенных в Болгарии после 1989 года. Ему удалось добиться избрания своих представителей в парламент, где

оно имеет свою парламентскую фракцию. Премьер-министр профессор Любен Беров и члены его правительства, которые занимали эти должности с декабря 1992 года по сентябрь 1994 года, были избраны на основе мандата ДПС.

101. Фракция ДПС имела 23 места из 400 в составе Великого народного собрания (Конституционная ассамблея) седьмого созыва, избранного 10 июня 1990 года. ДПС имело 24 места (22 мужчины и 2 женщины) из 240 в составе Народного собрания тридцать шестого созыва, избранного 13 октября 1991 года. ДПС имеет 15 мест (13 мужчин и 2 женщины) из 240 в составе Народного собрания тридцать седьмого созыва, избранного 18 декабря 1994 года. Среди них обе женщины и 11 мужчин имеют высшее образование, а двое других мужчин являются выпускниками колледжа. В настоящее время членами ДПС являются 24 мэра и несколько сот муниципальных советников, избранных в ходе выборов в местные органы 29 октября и 12 ноября 1995 года.

102. В последние годы представители некоторых политических кругов утверждали, что проводится кампания с целью принудить болгар-мусульман признать себя лицами турецкого происхождения и заменить свои имена турецкими. Поступали сообщения о том, что имамы, назвавшие себя лицами турецкого происхождения, отказывались осуществлять погребальные церемонии в отношении болгар-мусульман по той причине, что последние сохранили свои болгарские имена. В 1993 году парламент официально признал недействительными результаты переписи в деревне Сатовча на том основании, что жителей этой деревни принудили указывать свою принадлежность к определенным этническим группам.

103. С 10 ноября 1989 года были восстановлены права человека и свободы болгарских граждан цыганского происхождения, включая право называть себя цыганами, право на свободу передвижения в пределах страны, сноситься с цыганскими общинами в других странах и развивать свою культуру. С 1992 года впервые в Болгарии цыганские дети могут изучать в школе цыганский язык и историю цыганской культуры. Изданы первые учебники на цыганском языке. Болгарским национальным комитетом ЮНИСЕФ были подготовлены дополнительные учебные пособия по истории цыганской культуры и по цыганским и болгарским обычаям и традициям. Вместе с тем наиболее серьезная проблема заключается в поиске и подготовке преподавателей, которые знают цыганский язык и могут его преподавать.

104. В результате коренных перемен и перехода к рыночной экономике цыгане в Болгарии оказались в настоящее время в весьма трудном социальном и экономическом положении. Многие из них находятся на грани выживания. В результате недостаточного уровня образования и профессиональной подготовки три четверти трудоспособных цыган являются неквалифицированными работниками, а пятая часть - недостаточно квалифицированными. Квалифицированные и высококвалифицированные специалисты из числа цыган составляют лишь десятую часть. Такое положение, разумеется, непосредственно сказывается на занятости цыган. Доля безработных среди трудоспособных

цыган является крайне высокой - в среднем 75%, ее самый низкий уровень отмечается в Софии - 62%, а самый высокий наблюдается в сельских районах - 81%. Такое положение является следствием закрытия колхозов в период между 1992 годом и концом 1994 года. Многие цыгане стали безработными, и поскольку они, за крайне редким исключением, никогда не владели какой-либо землей или владели лишь небольшими участками, они не могли воспользоваться возвратом земель.

105. Жилищные условия цыган являются крайне тяжелыми. Значительная доля цыганских детей школьного возраста не учится или бросают школу. В некоторых районах страны доля таких детей составляет от 40 до 70%. Министерство образования, науки и техники в экспериментальном порядке осуществляет новые проекты с целью повышения среди цыганских детей заинтересованности в регулярной учебе в школе. Первые результаты являются весьма обнадеживающими. Согласно результатам обследования, проведенного в 350 школах по всей территории Болгарии, цыгане составляют 10% от общего числа учащихся. Основное внимание уделяется приобретению ими профессиональной квалификации и профессий для работы на металлообрабатывающих предприятиях, в текстильной, лесной и других отраслях промышленности.

106. Голод, бедность и отсутствие возможностей для получения работы вынуждают многих цыган переоценивать свои традиционные принципы и нормы поведения. Воровство и мошенничество приобретают более широкие масштабы и уже превратились в устойчивые средства для выживания. По данным, представленным министерством внутренних дел, уровень преступности является весьма высоким: 37% всех преступлений в стране совершают цыгане. Число бездомных цыган, а также число лиц, занимающихся проституцией, включая несовершеннолетних, увеличивается. Такая ситуация обуславливает, хотя и совершенно несправедливо, негативное отношение к цыганам. Также по данным министерства внутренних дел все больше болгар переезжает из районов и поселений, где проживают цыгане, в связи с тем, что они систематически подвергаются ограблениям, угрозам и постоянно опасаются физических нападений и угроз разграбления и уничтожения их собственности. Цыгане совершают нападения на полицейских и военнослужащих при исполнении последними своих служебных обязанностей. Совершенно очевидно, что болгарскому обществу трудно преодолеть предрассудки в отношении цыган. Преодолеть существующую предвзятость и предубеждение по отношению к ним можно лишь путем улучшения социальных и экономических условий жизни цыган, что обеспечит им более широкие возможности для того, чтобы реализовать свой потенциал и стать такими же, как остальные болгарские граждане. Однако для достижения этой цели властям необходимо принимать более координированные и широкомасштабные меры.

107. Многие цыганские лидеры осознают, что негативные стереотипы в отношении цыган по-прежнему препятствуют избранию представителей интеллигенции цыганского происхождения на руководящие посты в крупных политических партиях страны. Цыгане участвуют в политической жизни Болгарии через политические партии, представленные в парламенте, и через другие организации. Они имеют четыре национальных и около

10 региональных организаций, деятельность которых направлена на сохранение и развитие цыганской культуры и защиту социальных и экономических прав цыган.

108. При формулировании основных прав и свобод человека был учтен принцип недискриминации, лежащий в основе Конституции и законодательства (статья 6 Конституции). Они закрепляют в качестве принципа то, что эти права и свободы гарантируются не какой-либо определенной этнической группе, а обеспечиваются всем гражданам, находящимся под юрисдикцией государства. Законодательство Болгарии не признает коллективных прав человека; оно признает лишь индивидуальные права и свободы человека, которые гарантируются всем лицам без каких-либо ограничений по признаку национального и этнического происхождения, расы, пола, религии, образования, убеждений и взглядов, политической принадлежности, личного, общественного или имущественного положения. Индивидуальные права являются одинаковыми для всех. Понятие "национальное меньшинство" не упоминается ни в Конституции, ни в законодательстве.

109. В Республике Болгарии лица, принадлежащие к различным этническим, религиозным и языковым группам, имеют полное право создавать свои неправительственные, культурные и религиозные организации и институты, развивать свою культуру, исповедовать свою религию и использовать свой родной язык. Принадлежащие к этим группам лица имеют право на те же гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права, что и остальные болгарские граждане. В настоящее время среди членов парламента имеются лица турецкого происхождения, евреи и один цыган. Лица, принадлежащие к этническим группам, занимают высокие должности на государственной службе и в правительстве, в банковских, финансовых и деловых кругах; они также являются мэрами и советниками местных муниципальных органов.

Статья 6

110. В шестой главе Конституции, озаглавленной "Судебная власть", изложены обязательства государства по обеспечению всем гражданам и негражданам Республики Болгарии пользование одинаковыми юридическими правами. Конституция предусматривает трехлетний период, в течение которого Народное собрание должно принять законодательство, непосредственно касающееся защиты и поощрения прав человека. Положения Конституции, касающиеся прав человека, могут непосредственно применяться в болгарских судах, что означает, что они могут применяться в полной мере даже без специального законодательства.

111. Соблюдение и уважение прав человека является конституционным обязательством судебных органов, а также национальных и местных административных органов.

112. Существует ряд независимых официально зарегистрированных неправительственных организаций, которые наблюдают за положением в области защиты и поощрения основных прав и свобод человека.

113. Важным элементом законодательной системы является суд, который в соответствии со статьей 17 Конституции гарантирует право собственности и наследования, провозглашает, что собственность может быть частной и общественной, что частная собственность неприкосновенна, что режим государственной и муниципальной собственности устанавливается законом.

114. Защита прав человека осуществляется *ex officio* судебной системой без подачи истцом официальной жалобы. Для судопроизводства необходимо, чтобы в связи с некоторыми видами нарушений истцы непосредственно обращались в суд. Хотя государственные органы обязаны действовать *ex officio* в целях защиты граждан от нарушений их прав, любой гражданин, который считает, что его права были нарушены, может ходатайствовать о вмешательстве компетентного государственного органа. Если ходатайство подано не в соответствующий орган, то оно должно быть препровождено компетентному органу по официальным каналам.

115. В 1992 году в статью 360 Трудового кодекса были внесены поправки, с тем чтобы суды могли также рассматривать трудовые споры.

116. Конституционный суд является новым институтом внесудебной системы, и некоторые его функции непосредственно касаются целого ряда прав и свобод человека. Основная функция Суда заключается в предоставлении обязательного толкования положений Конституции и в вынесении решений в случаях оспаривания конституционности законов и других актов Народного собрания и президента Республики. Суд принимает решение в случае возникновения споров относительно соответствующей компетенции Народного собрания, президента Республики и Совета министров, а также местных органов управления и центральных исполнительных органов. До ратификации международных договоров, заключенных Республикой Болгарией, этот Суд принимает также решение относительно их соответствия положениям Конституции, а также относительно соответствия положений внутригосударственного законодательства общепризнанным нормам международного права и положениям международных договоров, ратифицированных Болгарией. Этот Суд выносит решение в случае споров относительно конституционности политических партий и ассоциаций, законности выборов президента и вице-президента Республики и членов Народного собрания. Суд принимает решение относительно выдвинутых Народным собранием обвинений в адрес президента и вице-президента Республики. Полномочия Конституционного суда не могут ни определяться, ни отменяться никаким законом.

117. Любой гражданин, чьи права были нарушены или продолжают нарушаться, может требовать прекращения таких нарушений, восстановления своих нарушенных прав и денежной или моральной компенсации. Вид компенсации определяется характером данного конкретного нарушения, его продолжительностью, возможностью восстановления таким образом нарушенных прав и другими обстоятельствами. Предусмотрены различные пути и средства восстановления нарушенных прав и свобод граждан. В таких случаях граждане могут обращаться с жалобой либо в Верховный суд, либо в нижестоящие государственные органы, облеченные такими полномочиями. Определенную роль играют, путем

осуществления своих функций по наблюдению, некоторые неправительственные организации.

118. Обращение в суды представляет собой наиболее широко распространенный и эффективный метод защиты прав человека. Болгарское законодательство не предусматривает никаких ограничений в отношении граждан, добивающихся правовой защиты своих прав. Любой гражданин может возбудить иск в суде, добиваясь восстановления своих нарушенных прав или с целью выяснения вопроса о том, предусмотрено ли то или иное конкретное право, которое отвечает его интересам (статья 97 Гражданского процессуального кодекса). Лица, совершившие нарушения, которые по закону не являются уголовным преступлением, несут гражданскую, административную или дисциплинарную ответственность.

119. Прокуратура также обладает особыми полномочиями в области защиты прав и свобод человека. Одной из ее функций является защита прав и законных интересов граждан. Эта функция осуществляется через надзор за соблюдением закона и путем судебного расследования по делам виновных, а также путем принятия мер по пресечению незаконных действий и восстановлению нарушенных прав. Функции прокуратуры распространяются не только на болгарских граждан, но и на всех других лиц, охватываемых сферой ее компетенции.

120. Действие конституционного принципа равенства перед законом было дополнительно усилено в результате конкретизации судебной процедуры, при которой в полной мере проявляется действие принципа равенства всех сторон конкретного судебного разбирательства. В статье 10 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что "все граждане, которые являются сторонами судебного разбирательства по уголовному делу, равны перед законом. Никакие привилегии или ограничения по признаку национального или этнического происхождения, религии, пола, расы, образования, общественного и имущественного положения не допускаются. Суды и следственные органы неукоснительно применяют положения законодательства при обеспечении равенства всех граждан".

121. Другим важным принципом судебной практики в Болгарии является открытость судебных процессов по уголовным делам. Каждый может присутствовать при судебном разбирательстве, включая представителей средств массовой информации. Средства массовой информации являются дополнительным гарантом такой открытости. Исключениями из этого принципа являются лишь те дела, которые перечислены в Уголовно-процессуальном кодексе. Закрытое судебное разбирательство проводится лишь в тех случаях, когда судебное дело связано с государственной тайной, или в целях охраны общественной морали, или когда необходимо не допустить предание гласности личной жизни того или иного лица (статья 262 Уголовно-процессуального кодекса). Рассмотрение судом дел, касающихся несовершеннолетних, также проводится на закрытых заседаниях, за исключением тех случаев, когда суд принимает иное решение.

122. Любой приговор суда может быть обжалован в суде вышестоящей инстанции: вынесенные региональным судом приговоры могут быть обжалованы в окружных судах, а

вынесенные ими приговоры и/или решения - в Верховном суде. Помимо подачи апелляции, осужденные могут добиваться повторного слушания дела путем ходатайства о пересмотре или возобновлении производства по уголовному делу, а также путем ходатайства об отмене приговоров, вынесенных в результате судебного разбирательства по гражданскому делу. Если Верховный суд считает представленные юридические основания достаточными, то он может отменить приговор и вернуть дело для повторного разбирательства.

123. В соответствии с Законом об ответственности государства за вред/ущерб, причиненный гражданам, любое лицо, подвергшееся незаконному задержанию или осуждению или заключению в тюрьме, имеет право на компенсацию. С этой целью такое лицо должно подать иск. Любое лицо, которое было незаконным образом осуждено, может объявить в средствах массовой информации об отмене данного приговора и о своем оправдании.

124. Каждый имеет право подать индивидуальную жалобу на основании положений международных договоров, ратифицированных Республикой Болгарией, которые предусматривают такую процедуру.

125. Широко распространено мнение, что проблемы, касающиеся защиты прав человека, как правило, решаются в соответствии с законом и удовлетворительным образом. Однако отмечаются некоторые недостатки и даже некоторые нарушения при осуществлении на практике законодательства как в повседневных взаимных отношениях между властями и гражданами, так и между самими гражданами. В области осуществления приговоров и/или решений судов, требующих восстановления нарушенных прав человека, проблем не возникает. Отказ от выполнения таких приговоров и/или решений ведет к применению суровых правовых санкций. С другой стороны, могут возникнуть проблемы в рамках внесудебных механизмов защиты прав человека.

126. Известные болгарские юристы считают, что для защиты прав человека с помощью уголовного законодательства необходимы комплексные и более конкретные меры, основанные на положениях Конституции с целью обеспечения лучшей и более эффективной защиты прав и свобод человека, провозглашенных в ней. В этой связи большие надежды возлагаются на то, что достижению этой цели будут содействовать находящиеся на рассмотрении поправки к Уголовному кодексу.

Статья 7

127. Государственные, судебные, законодательные, административные, общественные и неправительственные органы и организации по-прежнему уделяют серьезное внимание проблемам расовой дискриминации и обращают внимание болгарского общества и болгарских граждан, а также проживающих в стране иностранцев на необходимость ведения постоянной борьбы с расовыми предрассудками и искоренения и предупреждения актов расовой дискриминации. Важными элементами деятельности исполнительных, законодательных и судебных органов Болгарии является обеспечение взаимного понимания,

терпимости и дружбы между различными народами и этническими группами. Болгарская общественность считает, что тот факт, что с 10 ноября 1989 года в стране не было межэтнических столкновений, объясняется огромными усилиями всех политических и общественных сил в стране и продемонстрированной ими политической мудростью. Эту ситуацию в народе упоминают как "болгарскую модель" этнической терпимости, которая является дополнительной гарантией равенства и ликвидации дискриминации среди болгарских граждан, независимо от их этнического происхождения, расы, цвета кожи, пола и т.д.

128. Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщая декларация прав человека, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах включены в учебную программу старших классов средней школы. В университетах и колледжах предусмотрены отдельные курсы по правам человека с уделением основного внимания международным договорам по правам человека.

129. В 1992 году в сотрудничестве с Центром по правам человека в Женеве был переведен на болгарский язык и опубликован составленный Организацией Объединенных Наций двухтомный сборник международных договоров по правам человека.

130. В июне 1995 года был создан Национальный совет по социальным и демографическим вопросам как один из органов Совета министров с целью оказания содействия правительству в осуществлении активной политики в социальной, демографической сферах и в области культуры и образования в соответствии с вышеупомянутыми международными договорами по правам человека и Европейской социальной хартией.

131. Что касается образования и обучения, то настоящий доклад содержит информацию об осуществлении статьи 5 Международной конвенции, в частности в пунктах 87-89.

132. Различные министерства и департаменты в рамках своей компетенции организуют периодические курсы повышения квалификации учителей, преподавателей колледжей и университетов, судей, прокуроров, сотрудников полиции и тюремной администрации. Проводятся также ежегодные семинары, конференции и рабочие совещания с целью профессиональной подготовки должностных лиц правоохранительных органов и лиц, ответственных за поддержание общественного порядка, по вопросам, касающимся современных международных стандартов в области профессионального отношения и профессиональной этики, защиты и поощрения основных прав и свобод человека. В этой связи в мае 1995 года был проведен ряд семинаров с участием руководящих сотрудников полиции, организованных "PHARE-Демократия" совместно с экспертами Совета Европы и преподавателями болгарских университетов.

133. В целом средства массовой информации пропагандируют терпимость в отношении различных слоев населения. По национальному телевидению было показано несколько

телевизионных и других фильмов, касающихся вопросов этнической и религиозной терпимости, проблем беженцев и т.д. Фильмы на тему этнической и религиозной терпимости вызвали широкий отклик среди болгарской общественности и активизировали обсуждение общественностью проблем равенства между большинством болгарских граждан и лицами, принадлежащими к различным этническим и религиозным группам.

134. Лица, принадлежащие к различным этническим, религиозным и языковым группам, имеют свои общества и ассоциации. Болгарские граждане турецкого происхождения издают на турецком языке газеты "Права и свободы", "Мусульмане", "Гувен" ("Доверие"), а также издают на турецком и болгарском языках газету для детей "Штурче" ("Сверчок"). Ими создано культурное общество под названием "Алев". В различных районах нередко проводятся культурные мероприятия, главным образом концерты непрофессиональных фольклорных и танцевальных ансамблей, фестивали художественного и исполнительного творчества и т.д. Болгарскими гражданами цыганского происхождения создано пять национальных организаций: Объединенный цыганский альянс, Конфедерация цыган Болгарии, Цыганский демократический союз, Федерация объединенных цыганских общин и Цыганский союз защиты социальной демократии. Организация русской общины называется Общество белых русских и их потомков в Болгарии. Она издает на болгарском и русском языках газету "Белая волна". Организация армян в Болгарии называется "Ереван". Она издает соответственно на армянском и болгарском языках газеты "Ереван" и "Армения". Возрождается армянский театр. Армянский язык изучается в некоторых школах Софии и в Пловдиве. Валахи имеют свою ассоциацию в Видине. Они публикуют частично на румынском и частично на болгарском языках газету "Тимпул" ("Время"). Каракачаны имеют также свою культурную организацию. Татарами создана в Силистре ассоциация под названием "Асабаи". Евреи имеют две организации - Шалом и Сион. Они издают на болгарском языке газету "Еврейские вести". В одной школе в Софии учащиеся изучают иврит. Еврейский культурный центр и издательство газеты "Шалом" находятся в Софии.

135. Народное собрание и, в частности, его Комиссия по вопросам радио, телевидения и средств массовой информации в течение некоторого времени разрабатывает законопроект о прессе. Его разработка еще не завершена, и он еще должен быть утвержден парламентом. Он активно обсуждается как в этой парламентской комиссии, так и общественностью страны: в центре дискуссии такие вопросы, как цели и положения законопроекта, нужен ли вообще закон о прессе, и если нужен, то будет ли он ограничивать свободу выражения мнения или, напротив, будет обеспечивать правовую основу для гарантий против преднамеренных спекуляций и искажений фактов, а также против попыток использования средств массовой информации в интересах политических, экономических и других кругов.

136. В некоторых независимых ежедневных изданиях и журналах публикуются отдельные статьи, в которых, умышленно или непроизвольно, используются определенные выражения, подразумевающие дискриминационное отношение к одной или нескольким этническим группам. Иногда в таких статьях цыган упоминают как "темнокожих болгар", что означает намек на различие среди болгарских граждан по признаку цвета кожи.

По-видимому, некоторые журналисты не в полной мере поняли смысл статей 1(1), 4 и 7 Международной конвенции.
